



# **MANUAL DA GARANTIA LIMITADA**

 Portuguese

**MOTORES MARÍTIMOS**

APLICAÇÕES RECREATIVAS E APLICAÇÕES  
COMERCIAIS DE SERVIÇOS LEVES

**Avisos legais:**

Todas as informações, imagens e especificações constantes deste manual baseiam-se nas informações mais recentes disponíveis à data de publicação. As imagens utilizadas neste manual têm apenas o objectivo de servirem como representação visual. Além disso, devido à nossa política de melhoramento contínuo de produtos, poderemos alterar imagens e/ou especificações para explicar e/ou exemplificar uma melhoria de produto, serviço ou manutenção. Reservamo-nos o direito de efectuar alterações, em qualquer altura, sem aviso prévio.

YANMAR e **YANMAR** são marcas comerciais registadas da YANMAR POWER TECHNOLOGY CO., LTD. no Japão, nos Estados Unidos e/ou em outros países.

**Todos os direitos reservados:**

Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida ou utilizada em qualquer forma por quaisquer meios - gráfico, electrónico ou mecânico incluindo fotocópia, gravação, gravação em fita ou sistemas de armazenamento e recuperação de informação - sem a autorização escrita da YANMAR POWER TECHNOLOGY CO., LTD.

|                                 |       |                                                                                       |
|---------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| LIMITED<br>WARRANTY<br>HANDBOOK | MODEL | MARINE PRODUCTS<br>(Recreational Applications and Light Duty Commercial Applications) |
|                                 | CODE  | 0JMPE-PT0037                                                                          |

# ÍNDICE GERAL

---

|                                                                               | Página |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1. REGISTO DO PROPRIETÁRIO .....                                              | 3      |
| 2. INTRODUÇÃO .....                                                           | 4      |
| 3. REGISTO .....                                                              | 5      |
| 3-1. Para registar o seu motor YANMAR.....                                    | 5      |
| 3-2. 3 Anos de Extensão de Garantia .....                                     | 6      |
| 3-3. Atualizar/Buscar Registo Existente .....                                 | 6      |
| 3-4. Transferir Registo .....                                                 | 6      |
| 4. COBERTURA DA GARANTIA LIMITADA.....                                        | 8      |
| 4-1. Limitações .....                                                         | 9      |
| 5. COBERTURA DA GARANTIA PARA<br>APLICAÇÕES RECREATIVAS.....                  | 10     |
| 5-1. Garantia Limitada .....                                                  | 10     |
| 5-2. Períodos de Garantia Limitada<br>Desviantes.....                         | 10     |
| 5-3. Cobertura de “3 anos de Extensão de<br>Garantia” .....                   | 11     |
| 5-4. Uso comercial.....                                                       | 11     |
| 6. COBERTURA DE GARANTIA LIMITADA PARA<br>APLICAÇÕES COMERCIAIS LIGEIRAS..... | 12     |
| 6-1. Definição de uma Aplicação Comercial<br>Ligeira.....                     | 12     |
| 6-2. Garantia Limitada .....                                                  | 12     |

- 7. PROCEDIMENTOS DE GARANTIA PARA GARANTIAS RECREATIVAS E COMERCIAIS LIGEIRAS ..... 13
  - 7-1. Responsabilidade do comprador ..... 14
  - 7-2. Itens excluídos da Garantia para Garantia Limitada para Aplicações Recreativas e Garantia Limitada para Aplicações Comerciais Ligeiras ..... 14
  - 7-3. Itens excluídos da Garantia para Aplicações Recreativas “3 Anos de Extensão de Garantia” ..... 15
  - 7-4. Diversos ..... 16
- 8. REDE GLOBAL YANMAR ..... 17
- 9. REGISTO DE SERVIÇO E MANUTENÇÃO ..... 18

**1. REGISTO DO PROPRIETÁRIO**

Despenda alguns minutos para tomar nota das informações que precisa quando contacta a YANMAR para efeitos de assistência, peças ou documentação.

**Modelo do motor:** \_\_\_\_\_

**N.º de série do motor:** \_\_\_\_\_

**Data de compra:** \_\_\_\_\_

**Revendedor:** \_\_\_\_\_

**Telefone do revendedor:** \_\_\_\_\_

2. INTRODUÇÃO

Parabéns pela compra de seu(s) novo(s) motor(es) YANMAR! Estamos felizes em recebê-lo na família YANMAR! A YANMAR Marine disponibiliza motores, sistemas de transmissão e acessórios para todos os tipos de barcos, desde lanchas a veleiros, e desde cruzeiros a mega iates. No que respeita a barcos marítimos, a reputação da YANMAR Marine não tem precedentes. Os nossos motores são produzidos respeitando a natureza. Isto traduz-se em motores mais silenciosos, com vibrações mínimas, e menos poluentes do que nunca. Com a intenção de garantir que poderá disfrutar de seu(s) motor(es) por muitos anos, a YANMAR pede-lhe que siga estas recomendações:

- Leia e compreenda o Manual de Instruções antes de colocar o motor em funcionamento para garantir que cumpre práticas de funcionamento e procedimentos de manutenção seguros.
- Guarde o Manual de Instruções num local de fácil acesso.
- Mantenha o controle de manutenções e reparos na Secção de Histórico de Serviço neste manual.
- Certifique-se que este manual é entregue a futuros proprietários.

Este manual deverá ser considerado um componente permanente do motor e deverá permanecer junto do mesmo. Para manutenção e reparações adequadas e peças genuínas, visite um Concessionário YANMAR Autorizado. O seu Concessionário YANMAR autorizado está sempre atualizado sobre as últimas notícias e tecnologias e poderá responder a todas as suas perguntas a respeito do seu motor YANMAR. É possível localizar o seu concessionário YANMAR autorizado mais próximo visitando o website da sua sede regional YANMAR.

A YANMAR recomenda enfaticamente que registre o seu motor através de nosso sistema de registo online em

<https://yanmar.microsoftcrmportals.com/>  
ou <https://www.yanmar.com/marine>

São necessários os seguintes itens para registar os produtos YANMAR.

Motor e Transmissão marítima/Transmissão de vela

|                                       |                                             |                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------|
| <u>Data de venda</u>                  |                                             |                       |
| <u>Modelo do motor</u>                | <u>N.º de série do motor</u>                | <u>Horas do motor</u> |
| <u>Modelo do transmissão marítima</u> | <u>N.º de série do transmissão marítima</u> |                       |

Proprietário

|                     |                |               |                    |             |                          |
|---------------------|----------------|---------------|--------------------|-------------|--------------------------|
| <u>Nome próprio</u> | <u>Apelido</u> | <u>Morada</u> | <u>Cidade/Vila</u> | <u>País</u> | <u>Endereço de email</u> |
|---------------------|----------------|---------------|--------------------|-------------|--------------------------|

Barco

|               |                      |                  |                          |
|---------------|----------------------|------------------|--------------------------|
| <u>Modelo</u> | <u>Tipo de barco</u> | <u>Aplicação</u> | <u>Tipo de propulsão</u> |
|---------------|----------------------|------------------|--------------------------|

Introduzido por

|                     |                |                          |
|---------------------|----------------|--------------------------|
| <u>Nome próprio</u> | <u>Apelido</u> | <u>Endereço de email</u> |
|---------------------|----------------|--------------------------|

Os benefícios do registo via Internet são:

- a) Ele confirma oficialmente que é um proprietário legal.
- b) Casos de garantia podem ser resolvidos muito mais facilmente.
- c) Se necessário, a Rede YANMAR pode contactá-lo diretamente como o proprietário.
- d) Tem a opção de inscrever-se para receber notícias recentes sobre a YANMAR, que o manterá atualizado sobre os novos produtos e recursos da YANMAR.

Pode atualizar o registo facilmente se estiver a vender o seu barco ou tiver alterado o seu endereço. O sistema de registo está disponível 24 horas por dia, 7 dias por semana.

**A YANMAR recomenda que imprima o seu registo e mantenha-o junto com os outros documentos do seu barco.**

### 3. REGISTO

#### 3-1. Para registar o seu motor YANMAR

- 1. Visite <https://yanmar.microsoftcrmportal.com/> ou <https://www.yanmar.com/marine>
- 2. Clique em "Register & Support" (Registo e apoio).



- 3. No portal de registo, precisa de criar uma conta pessoal.

Na guia de registo do produto, pode iniciar o processo de registo. Existem dois métodos para o fazer.

1. Conecte-se ao seu barco pré-registado.
  - Procure o seu barco pelo número do casco ou pelo nome do barco, fornecido pela empresa vendedora.
  - Verifique todas as informações pré-preenchidas e, se necessário, atualize.
  - Após confirmar o registo, o documento final de registo é carregado na sua conta.
  - Pode aceder ao documento de registo nos detalhes do seu barco.
2. Crie o registo do seu barco.
  - Marque o campo "não encontrei o meu barco" para concluir o processo de registo.
  - Conclua todas as etapas para enviar os dados solicitados e finalizar o registo.
  - Após confirmar o registo, o documento final de registo é carregado na sua conta.
  - Pode aceder ao documento de registo nos detalhes do seu barco.

### **3-2. 3 Anos de Extensão de Garantia**

Sujeito a registo do seu motor nos 12 primeiros meses após a data de entrega ao comprador original:

*Notas:*

- *Os modelos aplicáveis são 1GM10, 2YM15, 3YM20, 3YM30E, 3YM30AE, 3JH5E, 4JH4-TE, 4JH4-HTE, 4JH4-HTE1, 4JH5E, 4JH3-DTE, 3JH40, 4JH45, 4JH57, 4JH80 e 4JH110.*
  - *Esta garantia é oferecida aos proprietários de certos motores YANMAR que serão usados para uso e prazer pessoal. A aplicação Comercial Ligeira não está abrangida.*
1. O registo do motor/barco precisa de ser completamente concluído e confirmado pelo cliente. Quando a manutenção é registada pelo revendedor autorizado da Yanmar, a contagem da garantia prolongada é realizada automaticamente pelo sistema após os dois anos de garantia. Será uma contagem de 1 ano cada vez que a manutenção for realizada até o máximo total de 3 anos de garantia prolongada.
  2. É necessária a seguinte prova para provar a elegibilidade para a extensão de garantia.
    - Páginas 18 e 19; "REGISTO DE SERVIÇO E MANUTENÇÃO"
    - A manutenção também pode ser mostrada digitalmente quando o revendedor autorizado Yanmar a tiver registado no portal do cliente da Yanmar.

### **3-3. Atualizar/Buscar Registo Existente**

Para atualizar ou visualizar o seu registo atual, pode ir para Resumo e abrir os detalhes do seu barco na aba Detalhes do barco.

### **3-4. Transferir Registo**

Para transferir o registo do motor/transmissão para um proprietário diferente, consulte o seu distribuidor ou revendedor autorizado Yanmar.



# GARANTIA LIMITADA

---

- For other translations of this YANMAR Limited Warranty, please open the enclosed CD-ROM.
- For andre oversættelser af denne begrænsede YANMAR-garanti bedes du åbne den vedlagte CD-ROM.
- Voor andere vertalingen van deze YANMAR Beperkte Garantie, open de bijgesloten CD-ROM.
- Erikielisiä käännöksiä tälle rajoitetulle YANMAR-takuulle löytyy oheiselta CD-ROM-levyltä.
- Pour d'autres traductions de cette garantie limitée YANMAR, veuillez lire le CD-ROM fourni.
- Für weitere Übersetzungen dieser eingeschränkten Garantie von YANMAR öffnen Sie bitte die beigefügte CD-ROM.
- Για άλλες μεταφράσεις αυτής της Περιορισμένης Εγγύησης YANMAR, παρακαλούμε ανοίξτε το εσωκλειστο CD-ROM.
- Per consultare traduzioni in altre lingue di questa Garanzia limitata YANMAR, aprire il CD-ROM in dotazione.
- For andre oversættelser av denne YANMAR begrenset garanti, vennligst åpne den vedlagte CD-ROM-en.
- Para outras traduções desta Garantia Limitada da YANMAR, por favor, abra o CD-ROM incluído.
- Para obtener otras traducciones de esta garantía limitada YANMAR, abra el CD-ROM adjunto.
- För ytterligare översättningar av denna YANMAR begränsade garanti, öppna den medföljande CD-skivan.
- 日本語以外でのヤンマー限定保証に関する情報は、同封の CD-ROM をご覧ください。

### 4. COBERTURA DA GARANTIA LIMITADA

A YANMAR POWER TECHNOLOGY CO., LTD. ("YANMAR") fornece este Manual de Garantia Limitada para ajudá-lo a desfrutar totalmente do motor YANMAR, das transmissões marítimas e sistemas de acionamento YANMAR fabricados pela KANZAKI e/ou sistemas de controlo YANMAR (doravante "Produto(s) YANMAR Marine") que adquiriu. Antes de instalar ou utilizar o(s) seu(s) Produto(s) YANMAR Marine, leia e compreenda cuidadosamente este manual e o(s) Manual(is) de Instruções aplicáveis. Se não recebeu um Manual de Instruções, contacte o seu distribuidor ou concessionário YANMAR para solicitar uma cópia. A YANMAR garante, no momento da expedição, que os produtos YANMAR Marine novos vendidos pela empresa ou pelos distribuidores autorizados YANMAR marine cumprem todas as especificações aplicáveis e encontram-se livres de quaisquer defeitos de material e mão-de-obra durante o Período de Garantia Limitada. Esta Garantia Limitada está sujeita às limitações discutidas posteriormente neste Manual de Garantia.

ESTA GARANTIA LIMITADA SUBSTITUI TODAS AS OUTRAS GARANTIAS EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS. A YANMAR NÃO ASSUME ESPECIFICAMENTE QUALQUER OUTRA GARANTIA IMPLÍCITA DE ADEQUAÇÃO AO MERCADO OU A FINS ESPECÍFICOS DE UTILIZAÇÃO, EXCEPTO NOS CASOS EM QUE ESTA ISENÇÃO DA RESPONSABILIDADE SEJA PROIBIDA POR LEI. SE ESTA RENÚNCIA DE RESPONSABILIDADE FOR PROIBIDA POR LEI, ENTÃO AS GARANTIAS IMPLÍCITAS ESTARÃO LIMITADAS À DURAÇÃO DO TEMPO DE VIDA DA GARANTIA EXPRESSA.

A YANMAR garante ao comprador original que executará quaisquer reparações ou substituições necessárias para corrigir defeitos de material e/ou de mão-de-obra em produtos YANMAR Marine durante o Período de Garantia Limitada. Esta Garantia Limitada confere-lhe determinados direitos legais. O comprador pode também ter outros direitos que variam de Estado para Estado ou de País para País. No caso de o produto ser transferido para um segundo comprador durante o período de garantia, a porção restante da garantia pode ser transferida para o segundo comprador desde que a YANMAR seja notificada por escrito no momento em que o segundo comprador toma posse. ("porção restante" refere-se à quantidade de tempo restante até que o período de garantia expire.

Por exemplo, no caso de uma garantia de dois anos, se o comprador original vender o produto após apenas um ano, o restante ano de cobertura de garantia será transferido para o segundo comprador. A YANMAR deverá ser notificada online através do "Registo do Cliente").

Nessa altura, a YANMAR poderá, se o entender, solicitar uma inspeção de qualquer um dos produtos YANMAR Marine por parte de um centro de assistência autorizado pela YANMAR. Se qualquer um dos produtos YANMAR Marine falhar essa inspeção, a transferência desta Garantia Limitada pode ser rejeitada. O custo da inspeção fica por conta do comprador. A transferência desta Garantia Limitada não aumentará a sua duração. A YANMAR renuncia especificamente a quaisquer garantias expressas ou implícitas prestadas ao segundo comprador, com exceção das que são enunciadas neste documento, renunciando a quaisquer responsabilidades de garantia, expressas e implícitas, a qualquer comprador subsequente.

A YANMAR renuncia especificamente a quaisquer garantias explícitas ou implícitas sobre produtos YANMAR que não sejam instalados em conformidade com as orientações e as normas da YANMAR mencionadas nos manuais de instalação da YANMAR.

**4-1. Limitações****IMPORTANTE:**

Para validar/obter a sua Garantia Limitada YANMAR Marine (quer para uso Recreativo ou Comercial Ligeiro), deverá submeter um Registo de Garantia online através do website da YANMAR Marine em

<https://yanmar.microsoftcrmportals.com/>

ou <https://www.yanmar.com/marine>

dentro de 30 dias após a compra do(s) seu(s) Produto(s) YANMAR Marine.

Esta Garantia Limitada aplica-se apenas a produtos YANMAR Marine e outros produtos fabricados e comercializados pela YANMAR ou pelos seus distribuidores autorizados. A YANMAR renuncia especificamente a quaisquer responsabilidades de garantia expressa ou implícita relativamente a produtos fabricados por outras empresas. Se um defeito reclamado ocorrer dentro do Período de Garantia Limitada e se o registo de garantia tiver sido recebido pela YANMAR, a YANMAR poderá optar por substituir ou reparar qualquer produto ou peça YANMAR Marine, conforme a sua discrição. A YANMAR efetuará a reparação ou a substituição sem cobrar quaisquer peças ou mão-de-obra de reparação. A mão-de-obra de reparação inclui o custo razoável de mão-de-obra necessária para remover e instalar de novo produtos YANMAR Marine e componentes de motores não YANMAR da embarcação na qual o motor YANMAR se encontra instalado, se necessária para completar a reparação ou substituição ao abrigo da garantia.

O cliente reconhece que os motores e transmissões marítimas a diesel da YANMAR são peças de maquinaria sofisticadas e complexas que podem ser afectadas por muitas variáveis associadas a qualquer aplicação específica e, como tal, o cliente compreende e concorda que qualquer reparação poderá requerer múltiplos esforços para alcançar a resolução da avaria e que tais esforços podem exigir um período de tempo significativo.

### 5. COBERTURA DA GARANTIA PARA APLICAÇÕES RECREATIVAS

#### **5-1. Garantia Limitada**

Esta Garantia Limitada aplica-se aos produtos YANMAR Marine vendidos pela YANMAR e entregas ao primeiro comprador a partir do dia 1 de Julho de 2004, inclusive. Esta Garantia Limitada tem início na data de entrega ao comprador original. Na eventualidade de a embarcação que contém produtos YANMAR Marine estar a ser utilizada como produto de demonstração comercial ou exibida em exposições de embarcações, a Garantia Limitada tem início quando o produto YANMAR Marine atinge cem (100) horas de uso. Quando solicitar assistência ao abrigo da garantia, deverá proporcionar uma prova da data de entrega. A YANMAR apenas aceitará um registo por Internet que tenha sido completado no prazo de (30) dias após a entrega, como prova da data de entrega.

Salvo indicação por escrito neste manual ou outro por parte da YANMAR, o Período de Garantia Limitada para os produtos YANMAR Marine é de vinte e quatro (24) meses após a data de entrega ao comprador original.

#### **5-2. Períodos de Garantia Limitada Desviantes**

O Período de Garantia Limitada para a coluna de transmissão da YANMAR é de vinte e quatro (24) meses ou 500 horas de uso após a data de entrega ao comprador original, consoante o que ocorrer primeiro.

O período de garantia limitada aplicável aos 6LF e 6LT com classificação de lazer é limitado a 24 meses e 1.000 horas em aplicações recreativas.

O Período Alargado de Garantia Limitada para os seguintes componentes é de sessenta (60) meses ou 3000 horas de uso após a data de entrega ao comprador original ou conforme declarado anteriormente, consoante o que ocorrer primeiro.

Os motores 6LF e 6LT estão excluídos desta cobertura.

- Moldagem do bloco do cilindro
- Moldagem da cabeça do cilindro
- Forja do veio
- Forja do veio de excêntricos
- Forja da haste de ligação
- Compartimento do volante do motor
- Caixa de transmissão sincronizada
- Transmissões sincronizadas

Quaisquer outros componentes do motor YANMAR que estejam sujeitos às regulamentações da EPA poderão ter outros períodos de garantia, de acordo com a legislação aplicável. Consulte o seu Manual de Instruções para obter mais informações.

Qualquer produto ou peça YANMAR Marine reparado ou substituído ao abrigo da Garantia Limitada assumirá a Garantia Limitada original assim como o Período de Garantia Limitada restante ou noventa (90) dias, consoante o que ocorrer depois.

### **5-3. Cobertura de “3 anos de Extensão de Garantia”**

A YANMAR garante uma extensão de trinta e seis (36) meses após a conclusão dos vinte e quatro (24) meses de garantia.

#### **Motores aplicáveis**

- 1GM10, 2YM15, 3YM20, 3YM30E, 3YM30AE, 3JH5E, 4JH4-TE, 4JH4-HTE, 4JH4-HTE1, 4JH5E, 4JH3-DTE
  - Para o primeiro comprador em ou após 1 de julho de 2015.
- 3JH40, 4JH45, 4JH57, 4JH80 e 4JH110
  - Para o primeiro comprador em ou após 1 de julho de 2013.
- A Transmissão de vela e a Transmissão marítima estão excluídas dos “3 Anos de Extensão de Garantia”

#### **Condições**

Estes produtos YANMAR devem ser inspecionados por um revendedor YANMAR autorizado dentro de 12 meses após a data de entrega ao comprador original. A prova desta inspeção deverá ser fornecida na forma de assinatura e carimbos de um revendedor YANMAR autorizado, como exigido no “REGISTO DE SERVIÇO E MANUTENÇÃO” (página 18). No caso de alguma peça ter sido substituída, deve ser também fornecida prova de que foram usadas peças genuínas YANMAR na substituição. Como prova, a YANMAR irá apenas aceitar o nome da peça, com detalhes da reparação efetuada, escritos por um revendedor YANMAR autorizado no campo “Assinatura e carimbo do Revendedor”, acompanhados de assinatura (ou carimbo) do revendedor. A informação sobre as peças de substituição deve ser também registada na tabela de manutenção periódica, que é fornecida no Manual de Instruções. Isto serve para mostrar observância dos procedimentos de manutenção. A YANMAR apenas aceitará um registo por internet que seja concluído dentro de (365) dias após a data de entrega ao comprador original.

Salvo indicação por escrito por parte da YANMAR, os “3 Anos de Extensão de Garantia” para os produtos YANMAR Marine é de trinta e seis (36) meses após a expiração do Período de Garantia Limitada. O produto ou peça YANMAR Marine, acima mencionado, reparado ou substituído ao abrigo desta garantia assumirá os “3 Anos de Extensão de Garantia” assim como os “3 Anos de Extensão de Garantia” restantes ou noventa (90) dias, consoante o que ocorrer depois. Quaisquer outros componentes do motor YANMAR que estejam sujeitos às regulamentações da EPA poderão ser alvo de extensão dos períodos de garantia, de acordo com a legislação aplicável. Consulte o seu Manual de Instruções para obter mais informações.

### **5-4. Uso comercial**

A Garantia Limitada e a cobertura de “3 Anos de Extensão de Garantia” indicadas neste parágrafo (por ex. COBERTURA DE GARANTIA PARA APLICAÇÕES RECREATIVAS) aplica-se APENAS a Produtos YANMAR Marine adquiridos por consumidores e que estiverem a ser usados unicamente para fins recreativos e não em qualquer aplicação comercial. Para produtos YANMAR Marine vendidos para inclusão ou utilização em aplicações Comerciais Ligeiras, consulte a secção aplicável neste manual para obter informações sobre a cobertura de garantia aplicável.

6. COBERTURA DE GARANTIA LIMITADA PARA APLICAÇÕES COMERCIAIS LIGEIRAS

6-1. Definição de uma Aplicação Comercial Ligeira

- Qualquer motor utilizado numa atividade geradora de receita, serviço governamental ou uso para aluguer é considerado como uma aplicação inserida no âmbito de uma embarcação de recreio, não se encontrando coberto pela política de Garantia Limitada Recreativa da YANMAR. O uso para aluguer define-se nas situações em que uma embarcação é utilizada para aluguer em atividades de lazer, tipicamente barcos à vela, catamarãs com vela, catamarãs com motor e traineiras. Para um motor ser considerado para uma aplicação Comercial Ligeira, deve situar-se no âmbito das diretivas seguintes:
- O motor é operado a uma potência máxima durante menos de 5 % das horas totais de operação.
- A operação padrão é realizada a menos de 90 % da potência máxima em RPM.
- As RPM com acelerador a fundo, em carga, devem atingir a velocidade nominal em qualquer condição de operação.
- O tempo de operação anual em horas não deve exceder 1000 horas.
- O factor de carga não deve exceder 35 %.

Salvo indicação em contrário da YANMAR, o Período de Garantia Limitada para Aplicação Comercial de Baixa Potência (ACBP) apenas se aplica aos 6LF e 6LT com classificação de aplicação comercial de baixa potência. Outras classificações (lazer) não são abrangidas pela garantia limitada da YANMAR se utilizadas em ACBP.

6-2. Garantia Limitada

Esta Garantia Limitada aplica-se aos produtos YANMAR Marine vendidos pela YANMAR e entregues ao primeiro comprador. Esta Garantia Limitada tem início na data de entrega ao comprador original. Na eventualidade de a embarcação que contém produtos YANMAR Marine estar a ser utilizada como produto de demonstração comercial ou exibida em exposições de embarcações, a Garantia Limitada tem início quando o produto YANMAR Marine atinge cem (100) horas de uso. Quando solicitar assistência ao abrigo da garantia, deverá proporcionar uma prova da data de entrega. A YANMAR apenas aceitará uma impressão de um registo por Internet que tenha sido completado no prazo de (30) dias após a entrega, como prova da data de compra.

Salvo especificação em contrário neste manual ou outro por escrito por parte da YANMAR, o Período de Garantia Limitada Comercial Ligeira (LDC, "Light Duty Commercial") para os produtos da YANMAR Marine é de 1 ano ou mil (1.000) horas, o que ocorrer primeiro. Exceto para os modelos de motor citados a seguir (consultar a tabela abaixo):

| Modelos do motor | Período de Garantia     |                         |
|------------------|-------------------------|-------------------------|
|                  | Uso para aluguer        | Uso LDC não aluguer     |
| GM/YM            | 24 meses ou 1.000 horas | 12 meses ou 1.000 horas |
| JH               | 24 meses ou 1.000 horas | 12 meses ou 1.000 horas |
| LH               | 12 meses ou 1.000 horas | 12 meses ou 1.000 horas |
| LP               | 12 meses ou 1.000 horas | 12 meses ou 1.000 horas |
| LY               | 12 meses ou 1.000 horas | 12 meses ou 1.000 horas |
| LV               | 12 meses ou 1.000 horas | 12 meses ou 1.000 horas |
| LF               | 12 meses ou 1.000 horas | 12 meses ou 1.000 horas |
| LT               | 12 meses ou 1.000 horas | 12 meses ou 1.000 horas |

| Modelos de Motores de popa | Período de Garantia   |                       |
|----------------------------|-----------------------|-----------------------|
|                            | Uso para aluguer      | Uso LDC não aluguer   |
| ZT                         | 12 meses ou 500 horas | 12 meses ou 500 horas |

\* Deve cumprir os Requisitos Comerciais da EPA, quando aplicáveis.

Os modelos aplicáveis são 2YM15, 3YM20, 3YM30AE, 3JH40, 4JH45, 4JH57, 4JH80, 4JH110, 8LV320(Z)C, 8LV350(Z)C, 6LY400, 6LY440, 6LF485 e 6LF530.

*Nota: O Período de Garantia está limitado por horas ou tempo, consoante o que ocorrer primeiro.*

Qualquer produto ou peça YANMAR Marine reparado ou substituído ao abrigo desta garantia assumirá a Garantia Limitada original assim como o Período de Garantia Limitada restante ou noventa (90) dias, consoante o que ocorrer depois. Quaisquer outros componentes do motor YANMAR que estejam sujeitos às regulamentações da EPA poderão ter outros períodos de garantia, de acordo com a legislação aplicável. Consulte o seu Manual de Instruções para obter mais informações.

## 7. PROCEDIMENTOS DE GARANTIA PARA GARANTIAS RECREATIVAS E COMERCIAIS LIGEIRAS

Se entender que um produto YANMAR Marine adquirido por si não apresenta um desempenho dentro das especificações aplicáveis ou apresenta um defeito nos seus materiais ou de mão de obra, deverá contactar um distribuidor ou concessionário autorizado da YANMAR no prazo de trinta (30) dias após a deteção do problema. O seu distribuidor ou concessionário autorizado YANMAR fornecer-lhe-á o nome, morada e número de telefone das instalações de assistência onde deverá entregar o seu produto(s) YANMAR Marine para inspeção e/ou reparação. O cliente é responsável pelo transporte do seu produto(s) YANMAR Marine de e para a instalação de assistência designada. Contudo, o seu distribuidor ou concessionário YANMAR poderá tomar providências para que a inspeção e/ou reparação sejam efectuadas no local, de acordo com o critério exclusivo da YANMAR. Para encontrar o distribuidor YANMAR mais próximo ou outra instalação de reparação autorizada, visite a sua página na internet ou contacte uma Sede regional da YANMAR (consulte a página 17 deste manual).

Os itens não conformes ou defeituosos deverão ser conservados para inspeção pela YANMAR ou por um distribuidor ou concessionário autorizado YANMAR e, se solicitado, devolvidos à sede regional da YANMAR Marine na sua área. Qualquer item substituído ao abrigo desta Garantia torna-se propriedade da YANMAR.

As disposições anteriores constituem a obrigação única da YANMAR e a solução única e exclusiva do cliente por quebra da garantia. O incumprimento de quaisquer requisitos de apresentação de uma reclamação coloca de parte todas as reclamações por danos e outra assistência. Em eventualidade alguma a YANMAR ou qualquer distribuidor ou concessionário autorizado YANMAR será responsável por danos incidentais, especiais ou consequentes, danos estes que englobam, sem qualquer limitação, a perda de lucros, tarifas de atracagem, lançamento, reboque, armazenamento, cobertura de seguros, pagamento de empréstimos, tarifas de transporte, encargos telefónicos e quilometragem. As limitações nesta garantia limitada aplicam-se independentemente se as suas reclamações se basearem numa quebra contratual, delito de natureza civil (incluindo negligência e responsabilidade objectiva) ou qualquer outra fundamentação teórica. Qualquer ação legal emergente das disposições deste documento deverá ser interposta dentro do prazo de um (1) ano após a ocorrência da causa da ação ou deixará de ser passível. Alguns estados e países não permitem certas limitações de garantia nem disposições de quebra de garantias. As limitações definidas neste parágrafo não se aplicam na medida em que não forem permitidas por lei.

### **7-1. Responsabilidade do comprador**

O Comprador deverá tomar as providências seguintes de modo a obter cobertura ao abrigo desta Garantia Limitada:

(cobertura da garantia de aplicações recreativas) e (cobertura de garantia limitada para aplicações comerciais ligeiras)

- Executar e pagar todas as operações de manutenção regular, em conformidade com a calendarização especificada no Manual de Instruções aplicável; e
- Manter registos de todas as intervenções de assistência e manutenção levadas a cabo nos produtos YANMAR Marine.

### **7-2. Itens excluídos da Garantia para Garantia Limitada para Aplicações Recreativas e Garantia Limitada para Aplicações Comerciais Ligeiras**

Para além de outras condições e limitações definidas na Garantia Limitada para aplicações recreativas e aplicações comerciais ligeiras, os itens seguintes são excluídos especificamente de qualquer cobertura ao abrigo desta Garantia Limitada:

- Desgaste normal;
- Custo associado a peças consumíveis;
- Danos devido a ferrugem ou corrosão
- Falha devido ao uso de peças sobresselentes não genuínas
- Qualquer produto, acessório ou peça YANMAR Marine que tenha sido, de acordo com os critérios exclusivos da YANMAR
  - submetidos a negligência
  - uso indevido
  - acidente
  - instalação inadequada
  - armazenamento longo ou impróprio resultando em sistemas de combustível entupidos, mangueiras com rachas ou secas, rotores, selos e outros componentes à base de borracha. Corrosão nos contactos elétricos e/ou conectores.
  - intrusão aquática no sistema de escape
  - manutenção inadequada
  - qualquer tipo de competição ou entrada em concursos de velocidade ou resistência
  - utilização de acessórios não aprovados ou de peças não genuínas
  - submersão ou exposição não razoável a fatores ambientais, tais como exposição a alta humidade, chuva ou água do mar, ou condições resultando no congelamento da água de arrefecimento
  - obtido assistência numa entidade não autorizada;
- Custo de peças e reparação de falha devido a manuseamento e manutenção incorretos como descrito no Manual de Instruções da YANMAR.
- Custo de peças e reparação de falha devido ao atraso por parte do proprietário de tornar disponível o motor após a descoberta de um potencial problema no produto.
- Custo de peças e reparação de falha devido a modificações ao software ou configurações incorretas.
- Custo de peças e reparação de falha como resultado de encalhe.
- Custo de peças e reparação de falha como resultado de uma combinação incorreta de propulsor.
- Custo de peças e reparação de falha devido a diagnóstico incorreto ou procedimento de reparação incorreto.



- Custo do transporte do produto ou peça da YANMAR Marine ou da embarcação na qual tal produto YANMAR Marine se encontra instalado, de e para as instalações de assistência designadas pela YANMAR para efeitos de reparação ao abrigo da garantia;
- Custo das reparações fora das horas normais de trabalho.
- Consequência de qualquer modificação ou alteração de uma peça ou produto da YANMAR Marine do qual o número de série tenha sido removido, alterado ou de algum modo adulterado;
- Consequência de qualquer modificação, alteração ou adulteração de uma peça de motor YANMAR identificada na declaração de garantia EPA, localizada no Manual de Instruções do motor YANMAR;
- Consequência de qualquer modificação ou alteração de qualquer produto, acessório ou peça da YANMAR Marine com o conta-horas ou o selo do conta-horas removido ou adulterado de algum modo; e
- Consequência de qualquer modificação, alteração ou remoção, assim como adulteração, do ajuste do limitador de rendimento da bomba de injeção de combustível, ajustes dos limites de combustível e/ou dos selos da bomba de injeção de combustível.

### **7-3. Itens excluídos da Garantia para Aplicações Recreativas “3 Anos de Extensão de Garantia”**

Para além de outras condições como limitações definidas nos “3 Anos de Extensão de Garantia”, os itens seguintes são excluídos especificamente de qualquer cobertura ao abrigo destes “3 Anos de Extensão de Garantia”:

- Os motores utilizados em barcos usados em atividades produtoras de rendimentos ou receitas, tais como alugueres, charter ou propósitos comerciais ligeiros como transportar passageiros ou carga, NÃO serão cobertos por esta extensão de garantia.
- Desgaste normal;
- Custo associado a peças consumíveis;
- Danos devido a ferrugem ou corrosão
- Falha devido ao uso de peças sobresselentes não genuínas
- Qualquer produto, acessório ou peça YANMAR Marine que tenha sido, de acordo com os critérios exclusivos da YANMAR
  - submetidos a negligência
  - uso indevido
  - acidente
  - instalação inadequada
  - armazenamento longo ou impróprio resultando em sistemas de combustível entupidos, mangueiras com rachas ou secas, rotores, selos e outros componentes à base de borracha. Corrosão nos contactos elétricos e/ou conectores.
  - intrusão aquática no sistema de escape
  - manutenção inadequada
  - qualquer tipo de competição ou entrada em concursos de velocidade ou resistência
  - utilização de acessórios não aprovados ou de peças não genuínas
  - submersão ou exposição não razoável a fatores ambientais, tais como exposição a alta humidade, chuva ou água do mar, ou condições resultando no congelamento da água de arrefecimento
  - obtido assistência numa entidade não autorizada;

- As peças seguintes não estão cobertas pelos “3 Anos de Extensão de Garantia”
  - Correia em V, suporte de borracha, cotovelo misturador, juntas, elementos de filtro, mangueiras de borracha, vedações, fusíveis elétricos, ânodos, motor de arranque, alternador, painel de instrumentos, VC10 e VC20
- Custo de peças e reparação de falha devido a manuseamento e manutenção incorretos como descrito no Manual de Instruções da YANMAR.
- Custo de peças e reparação de falha devido ao atraso por parte do proprietário de tornar disponível o motor após a descoberta de um potencial problema no produto.
- Custo de peças e reparação de falha devido a modificações ao software ou configurações incorretas.
- Custo de peças e reparação de falha como resultado de encaixe.
- Custo de peças e reparação de falha como resultado de uma combinação incorreta de propulsor.
- Custo de peças e reparação de falha devido a diagnóstico incorreto ou procedimento de reparação incorreto.
- Custo do transporte do produto ou peça da YANMAR Marine ou da embarcação na qual tal produto YANMAR Marine se encontra instalado, de e para as instalações de assistência designadas pela YANMAR para efeitos de reparação ao abrigo da garantia;
- Custo do transporte incluindo a mão de obra para o técnico se deslocar à localização do barco (ou local indicado relacionado).
- Custo das reparações fora das horas normais de trabalho.
- Consequência de qualquer modificação ou alteração de uma peça ou produto da YANMAR Marine do qual o número de série tenha sido removido, alterado ou de algum modo adulterado;
- Consequência de qualquer modificação, alteração ou adulteração de uma peça de motor YANMAR identificada na declaração de garantia EPA, localizada no Manual de Instruções do motor YANMAR;
- Consequência de qualquer modificação ou alteração de qualquer produto, acessório ou peça da YANMAR Marine com o conta-horas ou o selo do conta-horas removido ou adulterado de algum modo; e
- Consequência de qualquer modificação, alteração ou remoção, assim como adulteração, do ajuste do limitador de rendimento da bomba de injeção de combustível, ajustes dos limites de combustível e/ou dos selos da bomba de injeção de combustível.

### **7-4. Diversos**

Exceto mediante modificação por escrito assinada pelas partes, esta Garantia Limitada e, se aplicável, a cobertura de “3 Anos de Extensão de Garantia” constitui e constituirá o acordo completo e exclusivo entre as partes no que diz respeito a garantias, na forma escrita e oral, bem como a outras comunicações entre as partes relacionadas com garantias.

NENHUMA PESSOA OU ENTIDADE ESTÁ AUTORIZADA A CONFERIR QUALQUER OUTRA GARANTIA OU A ASSUMIR QUALQUER OBRIGAÇÃO ADICIONAL EM NOME DA YANMAR, TANTO ORALMENTE COMO POR ESCRITO.

Nenhum fabricante de equipamento original, construtor de barcos, instalador de Produtos YANMAR Marine, distribuidor de motores ou equipamento, distribuidor de Produtos ou equipamentos YANMAR Marine ou qualquer outra pessoa entidade possuem qualquer autoridade para efectuar qualquer representação ou promessa em nome da YANMAR ou para modificar os termos ou limitações desta Garantia Limitada, por qualquer forma.

## 8. REDE GLOBAL YANMAR

A YANMAR têm a maior rede comercial de vendas e de apoio da indústria náutica. Com mais de 2.000 distribuidores e revendedores autorizados YANMAR em mais de 130 países, conseguimos fornecer serviços e peças de qualidade em todo o mundo. Para procurar o revendedor ou distribuidor mais próximo, visite o nosso pesquisador de revendedores online:

<https://www.yanmar.com/marine/network/>

### Sede mundial

YANMAR MARINE INTERNATIONAL B.V.  
Brugplein 11, 1332 BS Almere-de Vaart, Netherlands  
Telefone: +31-36-5493534  
Fax: +31-36-5493219  
<https://www.yanmar.com/marine>  
E-mail de apoio: E-mail CRM

### Sedes regionais

#### Américas

YANMAR MARINE INTERNATIONAL  
AMRICAS DIVISION  
5400 118<sup>th</sup> Avenue N., Clearwater, FL 33760,  
USA  
Telefone: +1-727-803-6565  
Fax: +1-727-527-7013  
<https://www.yanmar.com/marine>

#### Ásia, Médio Oriente e Oceânia

YANMAR ASIA (SINGAPORE)  
CORPORATION PTE. LTD. (YASC)  
4 Tuas Lane, Singapore 638613  
Telefone: +65-6861-3855  
Fax: +65-6862-5189  
<https://www.yanmar.com/sg/>

#### China

YANMAR ENGINE (SHANGHAI) CO., LTD.  
Room 1101-1106, No.757 Mengzi Road,  
Huangpu District, Shanghai 200023 PRC  
Telefone: +86-21-2312-0638  
Fax: +86-21-6880-8090  
<https://www.yanmar.com/cn/>

#### Japão

YANMAR MARINE INTERNATIONAL ASIA  
CO., LTD.  
1-32, Chayamachi, Kita-ku, Osaka 530-0013,  
Japan  
Telefone: +81-6-7634-7815  
Fax: +81-6-7634-7816  
<https://www.yanmar.com/marine>

9. REGISTO DE SERVIÇO E MANUTENÇÃO

Em relação aos “3 Anos de Extensão de Garantia” para 1GM10, 2YM15, 3YM20, 3YM30E, 3YM30AE, 3JH5E, 4JH5E, 4JH4-TE, 4JH4-HTE, 4JH4-HTE1, 4JH3-DTE, 3JH40, 4JH45, 4JH57, 4JH80 e 4JH110, é necessária a assinatura e o carimbo de um revendedor YANMAR autorizado nas secções “VERIFICAÇÃO PRÉ-ENTREGA”, “Manutenção de 50 Horas” e “Manutenção após 1 ano”.

No caso de alguma peça ter sido substituída, deve ser também fornecida prova de que foram usadas peças genuínas YANMAR na substituição. Como prova, a YANMAR irá apenas aceitar o nome da peça, com detalhes da reparação efetuada, escritos por um revendedor YANMAR autorizado no campo “Assinatura e carimbo do Revendedor”, acompanhados de assinatura (ou carimbo) do revendedor.

A informação sobre as peças de substituição deve ser também registada na tabela de manutenção periódica, que é fornecida no Manual de Instruções. Isto serve para mostrar observância dos procedimentos de manutenção.

Peça ao seu revendedor autorizado YANMAR que registre a manutenção no Portal de Apoio Náutico YANMAR. Ser-lhe-á facultado um Certificado de Manutenção YANMAR através da sua conta YANMAR (se estiver registado).

Da mesma forma, os motores YANMAR exigem uma inspeção anual efetuada por um revendedor YANMAR autorizado para cada ano subsequente após a conclusão do “Manutenção após 1 ano”.

| VERIFICAÇÃO DE PRÉ-ENTREGA                                       |                                        |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Nível do óleo e do líquido refrigerante | Data de verificação da entrega: _____  |
| <input type="checkbox"/> Verificação de vazamentos               | Hrs de funcionamento: _____            |
| <input type="checkbox"/> Seleção de hélices                      | Carimbo e assinatura do concessionário |
| <input type="checkbox"/> Verificação dos Alarmes                 |                                        |
| <input type="checkbox"/> Verificação da fiação                   |                                        |
| <input type="checkbox"/> Verificação do carregamento da bateria  |                                        |
| <input type="checkbox"/> Condição geral                          |                                        |
| Nome do técnico: _____                                           |                                        |
| OBSERVAÇÕES:                                                     |                                        |

| Manutenção de 50 Horas                                        |                                        |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Data de verificação da entrega: _____                         |                                        |
| Hrs de funcionamento: _____                                   |                                        |
| Descrição do Trabalho do Serviço:                             | Carimbo e assinatura do concessionário |
| <input type="checkbox"/> Filtro de combustível                |                                        |
| <input type="checkbox"/> Filtro do óleo do motor              |                                        |
| <input type="checkbox"/> Verificação do rotor de água salgada |                                        |
| <input type="checkbox"/> Inspeção                             |                                        |
| <input type="checkbox"/> Outros                               | Nome do técnico: _____                 |
| OBSERVAÇÕES:                                                  |                                        |

| Manutenção no 1º ano                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Data de verificação da entrega: _____                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                |
| Hrs de funcionamento: _____                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                |
| Descrição do Trabalho do Serviço:<br><input type="checkbox"/> Filtro de combustível<br><input type="checkbox"/> Filtro do óleo do motor<br><input type="checkbox"/> Verificação do rotor de água salgada<br><input type="checkbox"/> Inspeção<br><input type="checkbox"/> Outros | Carimbo e assinatura do concessionário<br><br><br><br><br><br>Nome do técnico: |
| <b>OBSERVAÇÕES:</b>                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                |

| Manutenção no 2º ano                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Data de verificação da entrega: _____                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                |
| Hrs de funcionamento: _____                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                |
| Descrição do Trabalho do Serviço:<br><input type="checkbox"/> Filtro de combustível<br><input type="checkbox"/> Filtro do óleo do motor<br><input type="checkbox"/> Verificação do rotor de água salgada<br><input type="checkbox"/> Inspeção<br><input type="checkbox"/> Outros | Carimbo e assinatura do concessionário<br><br><br><br><br><br>Nome do técnico: |
| <b>OBSERVAÇÕES:</b>                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                |

| Manutenção no 3º ano                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Data de verificação da entrega: _____                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                |
| Hrs de funcionamento: _____                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                |
| Descrição do Trabalho do Serviço:<br><input type="checkbox"/> Filtro de combustível<br><input type="checkbox"/> Filtro do óleo do motor<br><input type="checkbox"/> Verificação do rotor de água salgada<br><input type="checkbox"/> Inspeção<br><input type="checkbox"/> Outros | Carimbo e assinatura do concessionário<br><br><br><br><br><br>Nome do técnico: |
| <b>OBSERVAÇÕES:</b>                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                |

| Manutenção no 4º ano                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Data de verificação da entrega: _____                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                |
| Hrs de funcionamento: _____                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                |
| Descrição do Trabalho do Serviço:<br><br><input type="checkbox"/> Filtro de combustível<br><br><input type="checkbox"/> Filtro do óleo do motor<br><br><input type="checkbox"/> Verificação do rotor de água salgada<br><br><input type="checkbox"/> Inspeção<br><br><input type="checkbox"/> Outros | Carimbo e assinatura do concessionário<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>Nome do técnico: |
| <b>OBSERVAÇÕES:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                |

| Manutenção no 5º ano                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Data de verificação da entrega: _____                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                |
| Hrs de funcionamento: _____                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                |
| Descrição do Trabalho do Serviço:<br><br><input type="checkbox"/> Filtro de combustível<br><br><input type="checkbox"/> Filtro do óleo do motor<br><br><input type="checkbox"/> Verificação do rotor de água salgada<br><br><input type="checkbox"/> Inspeção<br><br><input type="checkbox"/> Outros | Carimbo e assinatura do concessionário<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>Nome do técnico: |
| <b>OBSERVAÇÕES:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                |

| Histórico de Serviço e Manutenção |                                        |
|-----------------------------------|----------------------------------------|
| Data do serviço/reparo: _____     |                                        |
| Hrs de funcionamento: _____       |                                        |
| Descrição do Trabalho do Serviço: | Carimbo e assinatura do concessionário |
| Nome do técnico: _____            |                                        |
| OBSERVAÇÕES:                      |                                        |

| Histórico de Serviço e Manutenção |                                        |
|-----------------------------------|----------------------------------------|
| Data do serviço/reparo: _____     |                                        |
| Hrs de funcionamento: _____       |                                        |
| Descrição do Trabalho do Serviço: | Carimbo e assinatura do concessionário |
| Nome do técnico: _____            |                                        |
| <b>OBSERVAÇÕES:</b>               |                                        |

| Histórico de Serviço e Manutenção |                                        |
|-----------------------------------|----------------------------------------|
| Data do serviço/reparo: _____     |                                        |
| Hrs de funcionamento: _____       |                                        |
| Descrição do Trabalho do Serviço: | Carimbo e assinatura do concessionário |
| Nome do técnico: _____            |                                        |
| <b>OBSERVAÇÕES:</b>               |                                        |

| Histórico de Serviço e Manutenção |                                        |
|-----------------------------------|----------------------------------------|
| Data do serviço/reparo: _____     |                                        |
| Hrs de funcionamento: _____       |                                        |
| Descrição do Trabalho do Serviço: | Carimbo e assinatura do concessionário |
| Nome do técnico: _____            |                                        |
| <b>OBSERVAÇÕES:</b>               |                                        |

**REGISTO DE SERVIÇO E MANUTENÇÃO**

| Histórico de Serviço e Manutenção |                                        |
|-----------------------------------|----------------------------------------|
| Data do serviço/reparo: _____     |                                        |
| Hrs de funcionamento: _____       |                                        |
| Descrição do Trabalho do Serviço: | Carimbo e assinatura do concessionário |
| Nome do técnico:                  |                                        |
| <b>OBSERVAÇÕES:</b>               |                                        |

| Histórico de Serviço e Manutenção |                                        |
|-----------------------------------|----------------------------------------|
| Data do serviço/reparo: _____     |                                        |
| Hrs de funcionamento: _____       |                                        |
| Descrição do Trabalho do Serviço: | Carimbo e assinatura do concessionário |
| Nome do técnico:                  |                                        |
| <b>OBSERVAÇÕES:</b>               |                                        |

| Histórico de Serviço e Manutenção |                                        |
|-----------------------------------|----------------------------------------|
| Data do serviço/reparo: _____     |                                        |
| Hrs de funcionamento: _____       |                                        |
| Descrição do Trabalho do Serviço: | Carimbo e assinatura do concessionário |
| Nome do técnico:                  |                                        |
| <b>OBSERVAÇÕES:</b>               |                                        |



| Histórico de Serviço e Manutenção |                                        |
|-----------------------------------|----------------------------------------|
| Data do serviço/reparo: _____     |                                        |
| Hrs de funcionamento: _____       |                                        |
| Descrição do Trabalho do Serviço: | Carimbo e assinatura do concessionário |
| Nome do técnico: _____            |                                        |
| <b>OBSERVAÇÕES:</b>               |                                        |

| Histórico de Serviço e Manutenção |                                        |
|-----------------------------------|----------------------------------------|
| Data do serviço/reparo: _____     |                                        |
| Hrs de funcionamento: _____       |                                        |
| Descrição do Trabalho do Serviço: | Carimbo e assinatura do concessionário |
| Nome do técnico: _____            |                                        |
| <b>OBSERVAÇÕES:</b>               |                                        |

| Histórico de Serviço e Manutenção |                                        |
|-----------------------------------|----------------------------------------|
| Data do serviço/reparo: _____     |                                        |
| Hrs de funcionamento: _____       |                                        |
| Descrição do Trabalho do Serviço: | Carimbo e assinatura do concessionário |
| Nome do técnico: _____            |                                        |
| <b>OBSERVAÇÕES:</b>               |                                        |

**REGISTO DE SERVIÇO E MANUTENÇÃO**

| Histórico de Serviço e Manutenção |                                        |
|-----------------------------------|----------------------------------------|
| Data do serviço/reparo: _____     |                                        |
| Hrs de funcionamento: _____       |                                        |
| Descrição do Trabalho do Serviço: | Carimbo e assinatura do concessionário |
| Nome do técnico:                  |                                        |
| <b>OBSERVAÇÕES:</b>               |                                        |

| Histórico de Serviço e Manutenção |                                        |
|-----------------------------------|----------------------------------------|
| Data do serviço/reparo: _____     |                                        |
| Hrs de funcionamento: _____       |                                        |
| Descrição do Trabalho do Serviço: | Carimbo e assinatura do concessionário |
| Nome do técnico:                  |                                        |
| <b>OBSERVAÇÕES:</b>               |                                        |

| Histórico de Serviço e Manutenção |                                        |
|-----------------------------------|----------------------------------------|
| Data do serviço/reparo: _____     |                                        |
| Hrs de funcionamento: _____       |                                        |
| Descrição do Trabalho do Serviço: | Carimbo e assinatura do concessionário |
| Nome do técnico:                  |                                        |
| <b>OBSERVAÇÕES:</b>               |                                        |

| Histórico de Serviço e Manutenção |                                        |
|-----------------------------------|----------------------------------------|
| Data do serviço/reparo: _____     |                                        |
| Hrs de funcionamento: _____       |                                        |
| Descrição do Trabalho do Serviço: | Carimbo e assinatura do concessionário |
| Nome do técnico: _____            |                                        |
| <b>OBSERVAÇÕES:</b>               |                                        |

| Histórico de Serviço e Manutenção |                                        |
|-----------------------------------|----------------------------------------|
| Data do serviço/reparo: _____     |                                        |
| Hrs de funcionamento: _____       |                                        |
| Descrição do Trabalho do Serviço: | Carimbo e assinatura do concessionário |
| Nome do técnico: _____            |                                        |
| <b>OBSERVAÇÕES:</b>               |                                        |

| Histórico de Serviço e Manutenção |                                        |
|-----------------------------------|----------------------------------------|
| Data do serviço/reparo: _____     |                                        |
| Hrs de funcionamento: _____       |                                        |
| Descrição do Trabalho do Serviço: | Carimbo e assinatura do concessionário |
| Nome do técnico: _____            |                                        |
| <b>OBSERVAÇÕES:</b>               |                                        |

**REGISTO DE SERVIÇO E MANUTENÇÃO**

| Histórico de Serviço e Manutenção |                                        |
|-----------------------------------|----------------------------------------|
| Data do serviço/reparo: _____     |                                        |
| Hrs de funcionamento: _____       |                                        |
| Descrição do Trabalho do Serviço: | Carimbo e assinatura do concessionário |
| Nome do técnico:                  |                                        |
| <b>OBSERVAÇÕES:</b>               |                                        |

| Histórico de Serviço e Manutenção |                                        |
|-----------------------------------|----------------------------------------|
| Data do serviço/reparo: _____     |                                        |
| Hrs de funcionamento: _____       |                                        |
| Descrição do Trabalho do Serviço: | Carimbo e assinatura do concessionário |
| Nome do técnico:                  |                                        |
| <b>OBSERVAÇÕES:</b>               |                                        |

| Histórico de Serviço e Manutenção |                                        |
|-----------------------------------|----------------------------------------|
| Data do serviço/reparo: _____     |                                        |
| Hrs de funcionamento: _____       |                                        |
| Descrição do Trabalho do Serviço: | Carimbo e assinatura do concessionário |
| Nome do técnico:                  |                                        |
| <b>OBSERVAÇÕES:</b>               |                                        |

# YANMAR POWER TECHNOLOGY CO., LTD.

## ■ Yanmar Marine International B.V.

Brugplein 11, 1332 BS Almere-de Vaart, Netherlands  
Phone: +31-36-5493534 Fax: +31-36-5493219  
<https://www.yanmar.com/marine>

## ■ Yanmar Marine International Asia Co., Ltd.

1-32, Chayamachi, Kita-ku, Osaka 530-0013, Japan  
Phone: +81-6-7634-7815 Fax: +81-6-7634-7816  
<https://www.yanmar.com/marine>

---

### Overseas Office

---

## ■ Yanmar Asia (Singapore) Corporation Pte. Ltd. (YASC)

4 Tuas Lane, Singapore 638613  
Phone: +65-6861-3855 Fax: +65-6862-5189  
<https://www.yanmar.com/sg/>

## ■ YANMAR Marine International Americas Division

5400 118<sup>th</sup> Avenue N., Clearwater, FL 33760, USA  
Phone: +1-727-803-6565 Fax: +1-727-527-7013  
<https://www.yanmar.com/marine>

## ■ Yanmar Engine (Shanghai) Co., Ltd.

Room 1101-1106, No.757 Mengzi Road,  
Huangpu District, Shanghai 200023 PRC  
Phone: +86-21-2312-0638 Fax: +86-21-6880-8090  
<https://www.yanmar.com/cn/>

As of August 1st, 2020

## LIMITED WARRANTY HANDBOOK

MARINE PRODUCTS  
(Recreational Applications and Light Duty Commercial Applications)

1st edition: January 2012  
5th edition: July 2015  
6th edition: November 2017  
7th edition: June 2020  
8th edition: October 2020

Issued by: YANMAR POWER TECHNOLOGY CO., LTD.

Edited by: YANMAR GLOBAL CS CO., LTD.

**YANMAR**

**YANMAR POWER TECHNOLOGY CO., LTD.**

<https://www.yanmar.com>

OJMPE-PT0037  
Oct.2020